

„EUTHANASIE“-MAHNMAL “EUTHANASIA” MEMORIAL

Als NS-„Euthanasie“ wird die Ermordung von geistig und/oder körperlich Kranken, von als „asozial“ verunglimpften oder von politisch unliebsamen Menschen während der nationalsozialistischen Herrschaft bezeichnet. Mehr als 500 Personen aus Stadt und Land Salzburg oder aus einer Salzburger Pflegeeinrichtung fielen der „Euthanasie“ zum Opfer. Über 250 Patientinnen und Patienten aus der damaligen „Landesheilanstalt für Geistes- und Gemütskranke“, der heutigen Christian-Doppler-Klinik, wurden im Laufe des Jahres 1941 im Rahmen der „Aktion T4“ in Schloss Hartheim in Oberösterreich getötet.

Im Gedenken an den 50. Jahrestag des Krankermordes errichtete die Stadt Salzburg 1991 dieses Mahnmal für die Opfer der „Euthanasie“. Das Kunstwerk von Otto Saxinger stellt eine schlichte Grabstele dar, deren Glaskörper zu einem Drittel mit Asche gefüllt ist.

Im Mai 2014 beschädigte ein Rechtsradikaler das Mahnmal schwer. Im Zuge der Wiedererrichtung, auf die die Jahreszahl „2014“ verweist, wurde das Monument um Bodenplatten mit den Namen von 325 Ermordeten aus der Stadt Salzburg erweitert. Leerstellen zwischen den Namen verdeutlichen, dass die Erforschung der Salzburger „Euthanasie“-Opfer noch nicht abgeschlossen ist.

“Euthanasia” as used here refers to murder during the Nazi era of people with mental and/or physical illnesses, those vilified as asocial, and political undesirables. More than 500 inhabitants of the City and State of Salzburg or people receiving care in a facility here were victims of “euthanasia”. Throughout 1941 in conjunction with “Aktion T4”, more than 250 patients at the mental hospital now known as the Christian-Doppler-Klinik were killed in Schloss Hartheim in Upper Austria.

In 1991, to mark the 50th anniversary of the murder of these disabled men and women, the City of Salzburg erected this memorial commemorating the victims of “euthanasia”. The work of art by Otto Saxinger represents a grave stele; a third of its glass-walled upper portion is filled with ashes.

A right-wing extremist severely damaged the memorial in May 2014. In conjunction with its restoration—referred to by the date “2014”—stone plates bearing the names of 325 murder victims from the City of Salzburg were embedded in the ground around the memorial. Blank spaces among the names are meant to signify that research on the Salzburg victims of “euthanasia” has not yet ended.

JAHN-DENKMAL

JAHN MONUMENT

Friedrich Ludwig Jahn (1778–1852) begründete zu Beginn des 19. Jahrhunderts die deutsche Turnbewegung. Der als „Turnvater Jahn“ bekannte Lehrer und Politiker gilt als Erfinder der Turngeräte Reck und Barren.

Das Turnen war von Beginn an eng mit der deutschen Nationalbewegung verbunden, die die deutsche Kultur und Sprache bedroht sah. Jahn forderte, Deutschland von den französischen Besatzern unter Napoleon zu befreien, und trat für einen Staat aller Deutschen ein. Für den Deutschnationalismus und den Nationalsozialismus im 19. und 20. Jahrhundert war Jahn Jahrzehnte nach seinem Tod eine wichtige Symbolfigur, die der nationalistischen Propaganda diente.

Das Denkmal im Kurgarten wurde anlässlich des 50. Todestages von Friedrich Ludwig Jahn 1902 vom Salzburger Turnverein in Auftrag gegeben. Leo von Moos, einer der damals bekanntesten Salzburger Bildhauer, schuf die Büste des „Turnvaters“. Das Denkmal wurde 1903 enthüllt. Der auf dem Sockel eingravierte Satz „Den Deutschen kann nur durch Deutsche geholfen werden“ ist ein Beleg für den radikalen Deutschnationalismus im Nationalitätenkonflikt der späten Habsburgermonarchie. Ob der Spruch tatsächlich von Jahn stammt, ist umstritten.

Friedrich Ludwig Jahn (1778-1852) founded the German gymnastics movement in the early 19th century. A teacher and politician, he came to be known as Turnvater (father of gymnastics), and is considered the inventor of two gymnastics apparatuses: the high bar and the parallel bars.

From its inception, gymnastics were closely associated with the German Nationalist movement, which regarded the German culture and language as being under siege. Jahn called for liberation of Germany from French occupation under Napoleon, and the creation of a state uniting all German people. Decades after his death, Jahn served as an important symbolic figure in the nationalistic propaganda by German Nationalists and National Socialists in the 19th and 20th centuries.

Salzburg's Gymnastics Association commissioned the monument in Kurgarten in 1902 to commemorate the 50th anniversary of Friedrich Ludwig Jahn's death. The bust of the Turnvater was created by Leo von Moos, one of the most prominent sculptors in Salzburg at the time. The monument was unveiled in 1903. The assertion engraved in its base, "The Germans can be helped only by Germans", attests to the radical German nationalism in the conflict among nationalities in the late Habsburg Monarchy. Whether Jahn actually uttered the words attributed to him is a matter of dispute.

JOSEF THORAK

KOPERNIKUS

Der Astronom Nikolaus Kopernikus (1473–1543) revolutionierte das Denken über das Weltall: Nicht die Erde ist der Mittelpunkt des Universums, sondern die Sonne, die von der Erde und anderen Planeten umkreist wird.

Der Forscher entstammte einer deutschen Familie in Thorn (heute Toruń, Polen). Die einstige deutsche Hansestadt war als Teil Westpreußens nach dem Ersten Weltkrieg Polen zugeschlagen worden. Durch den Überfall der Wehrmacht auf Polen 1939 wurden diese Gebiete Teil des nationalsozialistischen Deutschland. Das NS-Regime missbrauchte Kopernikus für die politische und militärische Propaganda, er diente als Symbolfigur für die Rückeroberung der ehemals deutschen Ostgebiete.

Josef Thorak war einer der meistbeschäftigten und bestbezahlten Bildhauer des NS-Regimes. Der Künstler mit Salzburger Wurzeln unterstützte die Propaganda mit seinen Werken. 1943 gestaltete er anlässlich des 400. Todestages von Nikolaus Kopernikus die überdimensionale Marmorskulptur des Astronomen. Die Nationalsozialisten beabsichtigten diese in Thorn (Toruń) aufzustellen.

Seit der Josef Thorak-Ausstellung im Jahr 1950 befindet sich die Skulptur im Zwerglgarten.

Astronomer Nicolaus Copernicus (1473-1543) revolutionized thinking about the cosmos – the center of the solar system is not the Earth but the Sun, around which Earth and all other planets orbit.

The scholar was the offspring of a German family in Thorn (now Toruń, Poland). This former German Hanseatic city was, as part of West Prussia, assigned to Poland after World War I. Following the invasion of Poland by the Wehrmacht in 1939, this region became part of Nazi Germany. The Third Reich exploited Copernicus in its political and military propaganda, in which he served as a figurehead symbolizing the reconquest of previously German territory in the East.

Josef Thorak was one of the Nazi regime's most frequently commissioned and highest paid sculptors. This artist with roots in Salzburg supported Nazi propaganda with his works. In 1943, to mark the 400th anniversary of Nicolaus Copernicus' death, Josef Thorak created this larger-than-life-size marble sculpture of the astronomer. The Nazis intended to install it in Thorn.

Since the Josef Thorak exhibition in 1950, this work has stood in Zwerglgarten, the garden adjacent to Mirabell Palace.

JOSEF THORAK

PARACELSUS

Der Arzt Theophrastus von Hohenheim (1493–1541), geboren in Einsiedeln in der Schweiz, ist unter dem Namen Paracelsus bekannt. Er war in Deutschland, Österreich und der Schweiz als Mediziner tätig und verfasste eine große Anzahl an wissenschaftlichen Schriften zu Medizin, Astrologie, Philosophie und Theologie. Paracelsus starb in Salzburg, sein Grabdenkmal befindet sich in St. Sebastian.

Das nationalsozialistische Regime missbrauchte Paracelsus für die politische und rassistische Propaganda. Es stellte ihn als Begründer der „neuen deutschen Heilkunst“ und „deutschen Arzt“ dar, der fremde Einflüsse abgelehnt habe.

Josef Thorak war einer der meistbeschäftigten und bestbezahlten Bildhauer des NS-Regimes. Der Künstler mit Salzburger Wurzeln unterstützte die NS-Propaganda mit seinen Werken. Um 1943 gestaltete er die Skulptur des Paracelsus aus Untersberger Marmor. Sie war als Teil einer Brunnenanlage im Festspielbezirk geplant, die Salzburg zum 450. Geburtstag von Paracelsus errichten wollte. Die Realisierung unterblieb kriegsbedingt.

Seit der Josef Thorak-Ausstellung 1950 befindet sich die Skulptur in unmittelbarer Nähe zum Paracelsus Bad und Kurhaus.

Theophrastus von Hohenheim (1493-1541) was born in Einsiedeln, Switzerland. The physician is known by the name Paracelsus. He practiced medicine in Germany, Austria and Switzerland, and authored a large number of scholarly texts on medicine, astrology, philosophy and theology. Paracelsus died in Salzburg; his sepulchral monument is in St. Sebastian's Cemetery.

The Nazi regime exploited Paracelsus in its political and racist propaganda, which portrayed him as the founder of a “new German art of healing” and as a “German physician” who rejected foreign influences.

Josef Thorak was one of the Nazi regime's most frequently commissioned and highest paid sculptors. This artist with roots in Salzburg supported Nazi propaganda with his works. Around 1943, he created the sculpture of Paracelsus out of Untersberg marble. It was to have been part of a fountain ensemble that Salzburg planned to erect near the Festival Hall to mark the 450th anniversary of Paracelsus' birth. Due to the war, this project was not realized.

Since the Josef Thorak exhibition in 1950, this sculpture has stood in the immediate vicinity of Salzburg's downtown spa, the Paracelsus Bad und Kurhaus.